

In this edition:
making
conversation
with people;
birthdays

Lesson 39

Notes

Demain c'est mon anniversaire

It's my birthday tomorrow

Programme Notes

Welcome to Coffee Break French, the podcast aimed at independent learners of French. Our regular podcasts will introduce you to the French language in easy steps. These programme notes will help you get more out of each episode by explaining how words are written and giving you more information about each phrase along with some bonus vocabulary where appropriate.

Conversation

Manou	Moi, c'est Marie-Émanuelle, mais on m'appelle Manou
Anna	Enchantée. Moi, je m'appelle Anna. Vous êtes de Ste-Marie?
Manou	Oui, nous habitons ici depuis trois ans.
Anna	J'aime bien la ville! C'est ma première visite à Ste-Marie.
Manou	Et vous trouvez ça comment?
Anna	Oui, j'aime beaucoup Ste-Marie.
Manou	Vous parlez très bien français.
Anna	Merci. J'apprends le français depuis presque un an. C'est un peu difficile, et je fais beaucoup de fautes, mais j'aime bien parler avec les gens.
Manou	Et justement, vous venez d'où?
Anna	Je viens d'Écosse.
Manou	Vous venez d'Écosse! Je n'y suis jamais allée. C'est très joli, on m'a dit. Moi, je ne parle pas beaucoup anglais. Je l'ai étudié à l'école, mais j'ai presque tout oublié.
Anna	C'est dommage. Et vous, les filles. Comment vous vous appelez?
Céline	Moi, je m'appelle Céline
Aurore	Et moi je m'appelle Aurore.
Anna	Et vous avez quel âge?
Aurore	J'ai cinq ans.
Céline	Et moi j'ai neuf ans.
Aurore	Tu sais quoi, madame?
Manou	Non non, Aurore! "Vous savez quoi, madame?"
Anna	Quoi donc?
Aurore	Et bien demain c'est mon anniversaire.
Anna	Ah bon? Super! Tu vas avoir six ans?
Aurore	Oui!

Conversation

Anna	Et qu'est-ce que vous allez faire pour fêter ton anniversaire?
Céline	Nous allons à Pornic manger une glace à la Fraiseriaie demain soir.
Anna	Ah moi j'adore les glaces!
Aurore	Tu peux venir avec nous?
Anna	Oui peut-être. Et toi, Céline, tu apprends l'anglais à l'école?
Céline	Oui. Mon prof nous parle quelquefois en anglais.
Anna	Et qu'est-ce que tu sais dire?
Céline	Je peux dire "hello" et "goodbye" et peux dire mon nom. "My name is Céline".
Anna	Très bien! Tu parles bien!
Céline	"Thank you"
Anna	Je vais vous apprendre quelque chose. Demain tu peux dire quelque chose à Aurore: tu peux dire "happy birthday".
Céline	Ça je connais! "Happy birthday to you..."
Manou	Alles les filles, dites «au revoir» à Anna. Il faut qu'on file.
Céline	Au revoir.
Aurore	Tu viens manger une glace avec nous demain?
Anna	On verra! Au revoir les filles. Au revoir Manou.
Manou	Bon séjour à Ste-Marie.

The notes below will help you understand the dialogue.

Language Notes

nous habitons ici depuis trois ans	we've been living here for three years	Note use of <i>depuis</i> as in previous lessons
c'est ma première visite à Ste-Marie	it's my first visit to Ste-Marie	
vous trouvez ça comment?	how do you find it?	
j'apprends le français depuis presque un an	I've been learning French for almost a year	Again, note use of <i>depuis</i> with the present tense
justement	actually, right enough	
je n'y suis jamais allée	I've never been there	
joli	pretty	
on m'a dit	I've been told	Literally, "one has told me"
je l'ai étudié à l'école	I studied it at school	Literally, "I have studied at the school"
j'ai presque tout oublié	I've forgotten almost everything	
c'est dommage	that's a shame	
vous avez quel âge?	what age are you?	In French, you use the verb "to have" with age: rather than saying "I am five years old", you say "I have five years": <i>j'ai cinq ans</i> . The question is therefore, "what age do you have?"
j'ai cinq/neuf ans	I am five/nine years old	

Language Notes

tu sais quoi?	do you know something/what?	
tu vas avoir six ans	you are going to be six	Literally "you are going to have six years", as above.
qu'est-ce que vous allez faire?	what are you going to do?	
fêter	to celebrate	
la Fraiserie	Ice cream shop/restaurant in Pronic	See www.lafraiserie.com
tu peux venir avec nous	you can come with us	
tu apprends l'anglais?	do you learn / are you learning English?	
à l'école	at school	
je peux dire	I can say	
je vais vous apprendre quelque chose	I'm going to teach you something	Here Anna is talking to both the girls, so she uses <i>vous</i>
ça je connais	I know that	
allez!	come on!	
il faut qu'on file	we must get going	

Note that the information listed below is part of the test in the bonus podcast. We would advise you to listen to the podcast before you read the content below.

Bonus episode test

1	qu'est-ce que vous allez faire?	what are you going to do?
2	j'ai quatorze ans	I'm fourteen years old
3	demain tu vas avoir quinze ans	tomorrow you're going to be fifteen
4	tu apprends l'anglais à l'école?	are you learning / do you learn English at school?
5	c'est très joli	it's very pretty
6	il faut qu'on file	we must get going
7	j'écoute la radio depuis deux heures	I've been listening to the radio for two hours
8	j'apprends le français depuis trois ans	I've been learning French for three years
9	nous chantons ensemble depuis quatre mois	we've been singing together for four months
10	tu regardes la télé depuis trente minutes	you've been watching the tv for 30 minutes



CoffeeBreak
French

All materials ©Copyright Radio Lingua Ltd 2008